

Bruselj, 14. oktober 2025
(OR. en)

14005/25
ADD 2

Medinstitucionalna zadeva:
2025/0321 (NLE)

ENER 527
ENV 1016
RELEX 1294
COWEB 118
COEST 749

PREDLOG

Pošiljatelj:	za generalno sekretarko Evropske komisije: direktorica Martine DEPREZ
Datum prejema:	14. oktober 2025
Prejemnik:	Thérèse BLANCHET, generalna sekretarka Sveta Evropske unije
Št. dok. Kom.:	COM(2025) 636 annex
Zadeva:	PRILOGA k Predlogu sklepa Sveta o stališču, ki se v imenu Evropske unije zastopa v Ministrskem svetu Energetske skupnosti glede sprememb Pogodbe o ustanovitvi Energetske skupnosti, da bi se navedena pogodba posodobila in njeno področje uporabe razširilo glede na razvoj okoljskega prava Unije

Delegacije prejmejo priloženi dokument COM(2025) 636 annex.

Priloga: COM(2025) 636 annex



EVROPSKA
KOMISIJA

Bruselj, 14.10.2025
COM(2025) 636 final

ANNEX 2

PRILOGA

k

Predlogu sklepa Sveta

o stališču, ki se v imenu Evropske unije zastopa v Ministrskem svetu Energetske skupnosti glede sprememb Pogodbe o ustanovitvi Energetske skupnosti, da bi se navedena pogodba posodobila in njeno področje uporabe razširilo glede na razvoj okoljskega prava Unije

PRILOGA II

SKLEP

MINISTRskega SVETA ENERGETSKE SKUPNOSTI 20xx/XX/MC-EnC

z dne xx. xx 202x

o spremembi Pogodbe o ustanovitvi Energetske skupnosti in o izvajanju nekaterih določb Direktive Sveta 92/43/EGS z dne 21. maja 1992 o ohranjanju naravnih habitatov ter prosto živečih živalskih in rastlinskih vrst

MINISTRSKI SVET ENERGETSKE SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Energetske skupnosti in zlasti členov 25, 79 in 100, točka (i), Pogodbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Člen 2 Pogodbe o ustanovitvi Energetske skupnosti (v nadaljnjem besedilu: Pogodba) kot enega ključnih ciljev določa izboljšanje okoljskega položaja glede omrežne energije in z njo povezane učinkovite rabe energije v pogodbenicah.
- (2) Člen 12 Pogodbe zahteva, da vsaka pogodbenica izvaja pravni red Evropskih skupnosti o okolju v skladu s časovnim načrtom za izvajanje ukrepov iz Priloge II k Pogodbi.
- (3) Člen 16 Pogodbe navaja pravni red Evropskih skupnosti o okolju, ki ga zajema Pogodba.
- (4) Člen 25 Pogodbe določa, da lahko Energetska skupnost sprejme ukrepe za izvedbo sprememb pravnega reda Evropskih skupnosti, opisanega v naslovu II, v skladu z razvojem prava Evropskih skupnosti.
- (5) Člen 79 Pogodbe določa, da Ministrski svet, Stalna skupina na visoki ravni ali Odbor regulatorjev sprejme ukrepe iz naslova II na predlog Evropske komisije. V skladu s členoma 81 in 82 Pogodbe se taki ukrepi sprejmejo z večino oddanih glasov, pri čemer ima vsaka pogodbenica en glas.
- (6) Člen 100, točka (i), Pogodbe določa, da lahko Ministrski svet soglasno spremeni določbe naslovov I do VII Pogodbe.
- (7) Zagotoviti je treba pravičen energetske prehod, ki zagotavlja vzporedne koristi za biotsko raznovrstnost ter preprečuje poslabšanje stanja ohranjenosti naravnih habitatnih tipov in habitatov vrst na območjih mednarodnega pomena ali nacionalno zavarovanih območjih z naravnimi habitatnimi tipi ter vrstami v interesu Skupnosti.
- (8) Načrti in projekti v zvezi z omrežno energijo morajo biti v okviru Pogodbe zasnovani tako, da se ublažijo ali po potrebi čim bolj omejijo morebitni negativni vplivi na biotsko raznovrstnost.
- (9) V členu 1 Direktive Sveta 92/43/EGS o ohranjanju naravnih habitatov ter prosto živečih živalskih in rastlinskih vrst so opredeljeni ključni pojmi, pomembni za razlago in izvajanje navedene direktive.

- (10) V členu 2 Direktive 92/43/EGS je navedeno, da je cilj navedene direktive prispevati k zagotavljanju biotske raznovrstnosti z ohranjanjem naravnih habitatov ter prosto živečih živalskih in rastlinskih vrst.
- (11) Člen 6(2), (3) in (4) Direktive 92/43/EGS določa okvir za ohranjanje in varstvo na posameznih območjih s preventivnimi in postopkovnimi zahtevami, da bi se prispevalo k vzdrževanju ali obnovitvi ugodnega stanja ohranjenosti naravnih habitatov ter habitatov prosto živečih živalskih in rastlinskih vrst v interesu Skupnosti.
- (12) Načrti in projekti v smislu člena 6 Direktive 92/43/EGS se lahko nanašajo tudi na omrežno energijo in lahko pomembno vplivajo na celovitost območij mednarodnega pomena ter nacionalno zavarovanih območij z naravnimi habitatnimi tipi in vrstami v interesu Skupnosti. Če je treba te načrte ali projekte v zvezi z omrežno energijo kljub temu izvesti iz nujnih razlogov prevladujočega javnega interesa, bo treba sprejeti izravnalne ukrepe.
- (13) Člen 6(2), (3) in (4) Direktive 92/43/EGS se prek člena 7 Direktive 92/43/EGS uporablja tudi za posebna območja varstva, določena za vrste ptic, navedene v členu 4(2) Direktive 2009/147/ES o ohranjanju prosto živečih ptic in Prilogi I k navedeni direktivi. Zato je nujno, da se za območja, ki varujejo te vrste ptic na ozemlju pogodbenic, v okviru pravnega reda Evropskih skupnosti o okolju uporabljajo zahteve iz člena 6(2), (3) in (4).
- (14) Členi 12, 13 in 16 Direktive 92/43/EGS določajo okvir strogega varstva vrst v interesu Skupnosti na njihovem celotnem naravnem območju razširjenosti, znotraj in zunaj zavarovanih območij. Prepovedi iz členov 12 in 13 navedene direktive je treba uporabljati za dejavnosti v zvezi z omrežno energijo zaradi vplivov, ki jih te dejavnosti lahko imajo na vrste v interesu Skupnosti. V omejenih okoliščinah je morda potrebno odstopanje od teh prepovedi, če so izpolnjena potrebna merila.
- (15) Direktiva 92/43/EGS in Direktiva 2009/147/EGS sta glavni pravni orodji prava Unije za izvajanje mednarodnih obveznosti Unije, ki izhajajo iz Bernske konvencije o varstvu prosto živečega evropskega rastlinstva in živalstva ter njunih naravnih življenjskih prostorov (v nadaljnjem besedilu: Bernska konvencija). V vsaki pogodbenici in državi opazovalki Bernske konvencije je treba v okviru smaragdne mreže vzpostaviti območja posebnega ohranitvenega pomena kot orodje za doseganje splošnih ciljev Konvencije. Vse pogodbenice Pogodbe so tudi pogodbenice Bernske konvencije, razen Kosova¹. Območja posebnega ohranitvenega pomena v okviru smaragdne mreže in območja, ki kandidirajo za območja posebnega ohranitvenega pomena v okviru smaragdne mreže, so določena v vsaki pogodbenici Bernske konvencije. Smaragdna mreža se še naprej razvija, kajti še vedno obstajajo vrzeli, zato se še ne more šteti za popolno in zadostno za podporo doseganju ciljev Konvencije.
- (16) Območja, ki so pravno zaščitena z nacionalno zakonodajo, so namenjena doseganju dolgoročnega ohranjanja habitatnih tipov in vrst s povezanimi ekosistemskimi storitvami in kulturnimi vrednotami. Taka območja so v vseh pogodbenicah Pogodbe.
- (17) Ramsarska območja so mokrišča mednarodnega pomena, določena v Ramsarski konvenciji o mokriščih, ki so mednarodnega pomena, zlasti kot habitati vodnih ptic (v nadaljnjem besedilu: Ramsarska konvencija), medvladnem sporazumu, katerega cilj je zaustaviti izgubo mokrišč po vsem svetu. Vse pogodbenice Pogodbe so tudi

¹ To poimenovanje ne posega v stališča o statusu ter je v skladu z RVSZN 1244/1999 in mnenjem Meddržavnega sodišča o razglasitvi neodvisnosti Kosova.

pogodbenice Ramsarske konvencije in imajo določena ramsarska območja, razen Kosova.

- (18) Pogodba se nanaša na načrte in projekte, ki so pomembni za izvajanje Direktive 92/43/EGS, katere vključitev v pravni red Evropskih skupnosti o okolju bi zagotovila, da se pri oblikovanju in izvajanju načrtov in projektov v zvezi z omrežno energijo upošteva ohranjanje narave.
- (19) Člen 1, člen 2, člen 6(2), (3) in (4), člen 12, člen 13 in člen 16 Direktive 92/43/EGS ter priloge I, II in IV k navedeni direktivi še niso vključeni v pravni red Evropskih skupnosti o okolju za namene Energetske skupnosti.
- (20) Člen 94 Pogodbe od organov zahteva, da vsak pojem ali koncept iz Pogodbe, ki izhaja iz prava Evropskih skupnosti, razlagajo v skladu s sodno prakso Sodišča Evropske unije.
- (21) Smernice predstavljajo, kako Komisija razume določbe Direktive 92/43/EGS, in lahko dajejo navodila za uporabo teh določb ob upoštevanju ustrezne sodne prakse Sodišča Evropske unije ter izkušenj, pridobljenih pri izvajanju v državah članicah Unije².
- (22) Pravni red Evropskih skupnosti o okolju iz člena 16 Pogodbe in časovni načrt izvajanja iz Priloge II k Pogodbi bi bilo treba uskladiti s pravom Unije o ohranjanju narave, kolikor se nanaša na omrežno energijo.
- (23) Projektna skupina za okolje je na sejah xxx in xxx podrobno preučila predlog in priporočila njegovo sprejetje z več prilagoditvami, ki jih zajema ta sklep. Prilagoditve je odobrila Evropska komisija.
- (24) Stalna skupina na visoki ravni je na sejah xxx in xxx pripravila in predlagala sprejetje tega sklepa –

SPREJEL NASLEDNJI SKLEP:

Člen 1

Pogodba o ustanovitvi Energetske skupnosti se spremeni:

(1) v členu 16 se doda naslednja točka [XX]:

„(XX) člen 1, člen 2, člen 6(2), (3) in (4), člen 12, člen 13 in člen 16 Direktive Sveta 92/43/EGS z dne 21. maja 1992 o ohranjanju naravnih habitatov ter prosto živečih živalskih in rastlinskih vrst ter priloge I, II in IV k navedeni direktivi“;

(2) v Prilogi II se doda naslednja točka [XX]:

² Upravljanje območij Natura 2000 – določbe člena 6 Direktive 92/43/EGS o habitatih (C/2018/7621); obvestilo Komisije Smernice o strogem varstvu živalskih vrst v interesu Skupnosti na podlagi direktive o habitatih (C/2021/7201 final); Smernice Komisije o določbah člena 6 direktive o habitatih; in obvestilo Komisije Presoja načrtov in projektov v zvezi z območji Natura 2000 – metodološke smernice o določbah člena 6(3) in (4) Direktive 92/43/EGS o habitatih (C/2021/6913).

„[XX]. Vsaka pogodbenica začne izvajati člen 1, člen 2, člen 6(2), (3) in (4), člen 12, člen 13 in člen 16 Direktive Sveta 92/43/EGS z dne 21. maja 1992 o ohranjanju naravnih habitatov ter prosto živečih živalskih in rastlinskih vrst ter priloge I, II in IV k navedeni direktivi najpozneje [pet let po datumu sprejetja tega sklepa], brez poseganja v obveznosti, ki izhajajo iz procesa pristopa k Uniji, in druge mednarodne obveznosti.“.

Člen 2

1. Za namene naslova II Pogodbe o ustanovitvi Energetske skupnosti se člen 1 Direktive 92/43/EGS glasi, kot je zapisan v navedeni direktivi.

2. Za namene naslova II Pogodbe o ustanovitvi Energetske skupnosti se člen 2 Direktive 92/43/EGS glasi:

„1. Cilj te direktive je prispevati k zagotavljanju biotske raznovrstnosti z ohranjanjem naravnih habitatov in prosto živečih živalskih in rastlinskih vrst na evropskem ozemlju pogodbenic, za katerega se uporablja Pogodba o ustanovitvi Energetske skupnosti.

2. Ukrepi, sprejeti na podlagi te direktive, so namenjeni vzdrževanju ali obnovitvi ugodnega stanja ohranjenosti naravnih habitatov in prosto živečih živalskih in rastlinskih vrst v interesu Skupnosti.

3. Ukrepi, sprejeti na podlagi te direktive, upoštevajo gospodarske, družbene in kulturne potrebe ter regionalne in lokalne značilnosti.“

3. Za namene naslova II Pogodbe o ustanovitvi Energetske skupnosti se člen 6(2), (3) in (4) Direktive 92/43/EGS glasi:

„2. Pogodbenice storijo vse potrebno, da na območjih posebnega ohranitvenega pomena v okviru smaragdne mreže, območjih, ki kandidirajo za območja posebnega ohranitvenega pomena v okviru smaragdne mreže, ramsarskih območjih, nacionalno zavarovanih območjih z naravnimi habitatnimi tipi in vrstami iz prilog I in II k Direktivi 92/43/EGS ter na nacionalno zavarovanih območjih z vrstami ptic iz člena 4(2) Direktive 2009/147/ES, navedenih v Prilogi I k tej direktivi, preprečijo slabšanje stanja naravnih habitatov in habitatov vrst ter vznemirjanje vrst, za katere so bila območja določena, kolikor bi tako vznemirjanje lahko pomembno vplivalo na cilje te direktive.

3. Pri vsakem načrtu ali projektu v zvezi z omrežno energijo, ki bi lahko sam ali v povezavi z drugimi načrti ali projekti pomembno vplival na območja iz odstavka 2, je treba opraviti ustrezno presojo njegovih posledic glede na cilje ohranjanja tega območja. Glede na ugotovitve presoje posledic za območje in ob upoštevanju določb odstavka 4 pristojni nacionalni organi soglašajo z načrtom ali projektom v zvezi z omrežno energijo šele po tem, ko se prepričajo, da ne bo škodoval celovitosti zadevnega območja, in če je primerno, ko pridobijo mnenje javnosti.

4. Če je treba kljub negativni presoji posledic za območje izvesti načrt ali projekt v zvezi z omrežno energijo iz nujnih razlogov prevladujočega javnega interesa, vključno tistih socialne ali gospodarske narave, in ni drugih ustreznih rešitev, pogodbenica

izvede vse izravnalne ukrepe, potrebne za zagotovitev varstva celovite usklajenosti svoje mreže območij iz odstavka 2. O sprejetih izravnalnih ukrepih obvesti Sekretariat Energetske skupnosti (v nadaljnjem besedilu: Sekretariat).

Če je zadevno območje območje s prednostnim naravnim habitatnim tipom in/ali prednostno vrsto, se lahko upoštevajo le razlogi, povezani z zdravjem ljudi ali javno varnostjo, ali koristnimi posledicami bistvenega pomena za okolje, ali drugimi, po predhodnem mnenju Sekretariata nujnimi razlogi prevladujočega javnega interesa.“

4. Za namene naslova II Pogodbe o ustanovitvi Energetske skupnosti se člen 12 Direktive 92/43/EGS glasi:

„1. Pogodbenice sprejmejo potrebne ukrepe, da vzpostavijo sistem strogega varstva živalskih vrst iz Priloge IV(a) na njihovem naravnem območju razširjenosti, ki prepoveduje:

- (a) vse oblike namernega ujetja ali ubitja osebkov teh vrst v naravi;
- (b) namerno vznemirjanje teh vrst, zlasti med razmnoževanjem, vzrejo mladičev, zimskim spanjem in selitvijo;
- (c) namerno uničevanje ali odvzem jajc iz narave;
- (d) poškodovanje ali uničenje razmnoževališč ali počivališč.

2. Za te vrste pogodbenice prepovejo posedovanje, prevoz in prodajo ali izmenjavo osebkov, vzetih iz narave, in njihovo ponujanje za prodajo ali izmenjavo, razen za osebkove, ki so bili zakonito vzeti iz narave pred začetkom izvajanja te direktive.

3. Prepovedi iz odstavka 1, točki (a) in (b), ter odstavka 2 se uporabljajo za vse razvojne oblike živali, za katere velja ta člen.

4. Pogodbenice vzpostavijo sistem za spremljanje naključnega ujetja in ubitja živalskih vrst iz Priloge IV, točka (a). Glede na zbrane informacije pogodbenice nadaljujejo z raziskavami ali potrebnimi ohranitvenimi ukrepi, da se zagotovi, da naključno ujetje in ubitje nima znatnega škodljivega vpliva na zadevno vrsto.“

5. Za namene naslova II Pogodbe o ustanovitvi Energetske skupnosti se člen 13 Direktive 92/43/EGS glasi:

„1. Pogodbenice sprejmejo potrebne ukrepe, da vzpostavijo sistem strogega varstva rastlinskih vrst iz Priloge IV, točka (b), ki prepoveduje naslednje:

- (a) namerno trganje, zbiranje, rezanje, ruvanje ali uničevanje teh rastlin v naravi na njihovem naravnem območju razširjenosti;
- (b) posedovanje, prevoz in prodajo ali izmenjavo osebkov teh vrst, vzetih iz narave, in njihovo ponujanje za prodajo ali izmenjavo, razen za osebkove, ki so bili zakonito vzeti iz narave pred začetkom izvajanja te direktive.

2. Prepovedi iz odstavka 1, točki (a) in (b), se uporabljajo za vse razvojne oblike rastlin, za katere velja ta člen.“

6. Za namene naslova II Pogodbe o ustanovitvi Energetske skupnosti se člen 16 Direktive 92/43/EGS glasi:

„1. Če ni druge zadovoljive možnosti in če odstopanje ne škoduje vzdrževanju ugodnega stanja ohranjenosti populacij zadevne vrste na njihovem naravnem območju razširjenosti, lahko pogodbenice odstopijo od določb členov 12 in 13:

- (a) zaradi varstva prosto živečih živalskih in rastlinskih vrst in ohranjanja naravnih habitatov;
- (b) da preprečijo resno škodo, zlasti na posevkih, živini, gozdovih, ribištvu in vodi ter drugih vrstah premoženja;
- (c) zaradi interesov zdravja ljudi in javne varnosti ali zaradi drugih razlogov prevladujočega javnega interesa, ki je lahko tudi socialne ali gospodarske narave, in zaradi koristnih posledic bistvenega pomena za okolje;
- (d) zaradi raziskovanja in izobraževanj, zaradi doseljevanja in ponovnega naseljevanja teh vrst ter za to potrebne vzrejo, vključno z umetnim razmnoževanjem rastlin;
- (e) da pod strogo nadzorovanimi pogoji dovolijo selektiven in omejen odvzem ali zadrževanje nekaterih osebkov vrst, navedenih v Prilogi IV, v omejenem številu, ki ga določijo pristojni nacionalni organi.

2. Pogodbenice vsaki dve leti pošljejo Sekretariatu poročilo o odstopanjih po odstavku 1 v obliki, ki jo določi Odbor za ohranjanje naravnih habitatov ter prosto živečih živalskih in rastlinskih vrst (Odbor za habitate). Sekretariat poda mnenje o teh odstopanjih najpozneje v dvanajstih mesecih od prejema poročila in o tem poroča Projektni skupini za okolje. Sekretariat zagotovi, da so poročila dostopna javnosti.

3. V poročilih so navedeni:

- (a) vrste, za katere veljajo odstopanja, in razlog za odstopanje, skupaj z naravo tveganja, ter če je primerno, zavrnjene nadomestne možnosti in uporabljeni znanstveni podatki;
- (b) dovoljena sredstva, naprave ali načini za ujetje ali ubitje osebkov živalskih vrst, in razlogi za njihovo uporabo;
- (c) časovne in krajevne okoliščine, v katerih so taka odstopanja dovoljena;
- (d) organ, pooblaščen, da preveri, ali so zahtevani pogoji izpolnjeni, in jih razglasi za izpolnjene ter odloči, katera sredstva, naprave ali načini se lahko uporabljajo, s kakšnimi omejitvami in katera organizacija jih lahko uporablja ter odgovorne osebe za izpolnitev naloge;
- (e) uporabljeni nadzorni ukrepi in dobljeni rezultati.“

Člen 3

1. Pogodbenice sprejmejo zakone in druge predpise, potrebne za uskladitev s členom 1, členom 2, členom 6(2), (3) in (4), členom 12, členom 13 in členom 16 Direktive 92/43/EGS ter prilogami I, II in IV k navedeni direktivi, najpozneje [pet let po datumu sprejetja tega sklepa], brez poseganja v obveznosti, ki izhajajo iz procesa pristopa k Uniji, in druge mednarodne obveznosti. O tem nemudoma obvestijo Sekretariat Energetske skupnosti (v nadaljnjem besedilu: Sekretariat).

2. Pogodbenice se pri sprejetju ukrepov iz odstavka 1 sklicujejo na ta sklep in Direktivo 92/43/EGS ali tak sklic navedejo ob njihovi uradni objavi. Način sklicevanja določijo pogodbenice.

3. Pogodbenice Sekretariatu predložijo besedilo temeljnih predpisov nacionalne zakonodaje, sprejetih na področju, ki ga urejata ta sklep in Direktiva 92/43/EGS.

Člen 4

V primeru načrtov ali projektov v zvezi omrežno energijo, za katere je potrebno mnenje v skladu s členom 6(4) Direktive 92/43/EGS, pogodbenica, na ozemlju katere naj bi se načrt ali projekt izvedel, s sklicevanjem na ta sklep čim prej pošlje Sekretariatu med drugim:

(a) opis načrta ali projekta;

(b) vse ustrezne informacije o njegovih vplivih na prizadete prednostne habitatne tipe in/ali prednostne vrste, vključno z ugotovitvami in sklepi ustrezne presoje.

Člen 5

Ta sklep začne veljati na dan, ko ga sprejme Ministrski svet.

Člen 6

Ta sklep je naslovljen na pogodbenice Pogodbe o ustanovitvi Energetske skupnosti.

V [xxx], [DATUM]

Za Ministrski svet
(predsednik)